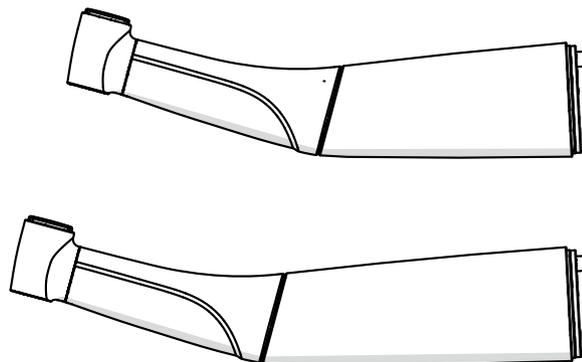

Nuevo a partir de: 2023-11



T1 Energo / T1 Energo S T2 Energo / T3 Energo

Manual del operador

Español



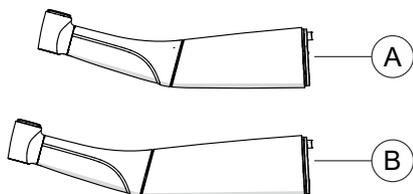
Índice

1	Generalidades	4
1.1	Datos de contacto	5
1.2	Estructura del documento	6
1.2.1	Identificación de las indicaciones.....	6
1.2.2	Formatos y símbolos.....	6
1.2.3	Abreviaturas/códigos utilizados	6
2	Indicaciones de seguridad.....	7
3	Descripción técnica	8
3.1	Tarea.....	8
3.2	Funcionamiento.....	8
3.3	Estructura T1 / T2 / T3 Energo.....	8
3.4	Características técnicas	9
3.5	Marca identificativa del producto.....	10
3.6	Normas y homologaciones.....	10
4	Preparativos	11
4.1	Primera puesta en funcionamiento y pausas prolongadas	11
4.2	Antes de iniciar la jornada	11
4.3	Antes de cada paciente.....	11
5	Manejo.....	12
5.1	Cambio de instrumento	12
5.2	Insertar y retirar las herramientas de preparación	13
6	Acondicionamiento posterior	14
6.1	Después de cada tratamiento	14
6.2	Al terminar la jornada laboral	14
7	Procesado	15
7.1	Realizar la desinfección previa en la unidad de tratamiento	15
7.2	Limpieza y desinfección mecánicas.....	15
7.2.1	...con un DAC Universal.....	15
7.2.2	...con un equipo de limpieza y desinfección	15
7.3	Limpieza manual con un cepillo	16
7.4	Trabajos de conservación manual	17
7.4.1	Realice los trabajos de conservación de las piezas mecánicas de forma manual	17
7.4.2	Cuidados del mandril de botón	18

7.4.3	Cuidado de la abertura de la tobera del spray refrigerante	18
7.4.4	Limpieza de la superficie del conductor de luz	19
7.5	Esterilización	19
8	Mantenimiento	20
8.1	Comprobación del sistema de mordaza FG	20
9	Repuestos y artículos consumibles	21
10	Eliminación	22

1 Generalidades

Ámbito de validez de las instrucciones de uso



Estas instrucciones de uso son válidas para los siguientes instrumentos:

- T1 Energo S; S = short, instrumento corto (A)
- T1 Energo (B)
- T2 Energo (B)
- T3 Energo (B)

Cuando en lo sucesivo se hable de T1 / T2 / T3 Energo, se hace referencia a todos los productos mencionados anteriormente.

Antes de empezar....

⚠ ¡PRECAUCIÓN! ¡Peligro de lesiones!

1. Lea las instrucciones de uso antes de utilizar T1 / T2 / T3 Energo.
2. Utilice T1 / T2 / T3 Energo solo para las aplicaciones descritas en el manual del operador.
3. Tenga en cuenta las normas sobre higiene, las disposiciones sobre seguridad en el trabajo y las medidas de prevención de accidentes aplicables en su país para T1 / T2 / T3 Energo.

Conserve los documentos

Tenga el manual del operador siempre a mano por si usted u otros usuarios necesitan consultar información en algún momento. Guarde el manual del operador en su PC o imprímalo.

En caso de vender el equipo, asegúrese de que va acompañado del manual del operador en papel o en formato electrónico, para que el nuevo propietario pueda informarse sobre su funcionamiento y conozca las advertencias y notas sobre seguridad.

"Download Center" para la documentación técnica

La documentación técnica se encuentra en un centro de descargas o "Download Center": www.dentsplysirona.com/ifu. Allí puede descargar tanto las instrucciones de uso como otro tipo de documentos. Si necesita una copia en papel de las instrucciones de uso o del manual del usuario, solicítelo rellenando el formulario web. Le enviaremos de forma gratuita un ejemplar impreso.

Ayuda

Si tras haber leído detenidamente el manual del operador le surgiera alguna duda, póngase en contacto con el distribuidor dental que le corresponda.

Grupo destinatario

T1 / T2 / T3 Energo es de uso exclusivo para el trabajo del profesional especializado en odontología, llevado a cabo en la consulta dental o en el laboratorio. T1 / T2 / T3 Energo cumplen la norma ISO 14457.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! ¡Peligro de lesiones! Los instrumentos sólo pueden ser manejados por personal con la formación adecuada.

Uso previsto

El uso previsto de piezas de mano y contra-ángulos es la transmisión del par desde un motor dental a un instrumento dental (como una fresa), manejado por profesionales especializados en odontología en consultas dentales y laboratorios.

Contraindicaciones

Ninguna

Obligación de notificación

Notifique inmediatamente al fabricante o a la autoridad nacional competente cualquier incidencia grave relacionada con el producto.

1.1 Datos de contacto

Servicio técnico de productos de Dentsply Sirona

Regístrese para dar de alta sus equipos y para realizar consultas de mantenimiento:
<https://dentsplysirona.service-pacemaker.com/>

Dirección del fabricante



SIRONA Dental Systems GmbH
Fabrikstrasse 31
64625 Bensheim
Alemania

Tel.: +49 (0) 6251/16-0
Fax: +49 (0) 6251/16-2591
Correo electrónico: contact@dentsplysirona.com
www.dentsplysirona.com

Representante en Suiza



Maillefer Instruments Holding Sàrl
Chemin du verger 3
CH-1338 Ballaigues

Representante Gran Bretaña / Irlanda del Norte



Dentsply IH Limited, Building 3. The Heights,
Brookland's, Surrey,
Weybridge, KT13 ONY
Inglaterra, RU

1.2 Estructura del documento

1.2.1 Identificación de las indicaciones

Advertencias de peligro > Tenga en cuenta las advertencias para evitar daños personales.

Las advertencias se identifican del siguiente modo:

▲ **¡PELIGRO!** identifica un peligro que, si no se evita, **provoca** lesiones graves o la muerte.

▲ **¡ADVERTENCIA!** identifica un peligro que, si no se evita, **puede provocar** lesiones graves o la muerte.

▲ **¡PRECAUCIÓN!** identifica un peligro que, si no se evita, **puede provocar** lesiones.

Indicaciones de uso > Tenga en cuenta las indicaciones de uso para evitar daños materiales y costes adicionales.

Las indicaciones de uso se identifican del siguiente modo:

¡ATENCIÓN! identifica medidas para evitar daños materiales.

¡IMPORTANTE! identifica información para evitar costes adicionales, así como demás información importante.

Consejo: identifica información para facilitar el trabajo.

1.2.2 Formatos y símbolos

Los símbolos y formatos utilizados en este documento tienen el siguiente significado:

<ul style="list-style-type: none"> ✓ Requisito 1. Primer paso de manejo 2. Segundo paso de manejo o > Manejo alternativo ↪ Resultado > Paso de manejo individual 	<p>Insta a llevar a cabo una actividad.</p>
<p>Uso de formatos y símbolos [→ 6].</p>	<p>Identifica una referencia a otra parte del texto e indica su número de página.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Enumeración 	<p>Identifica una enumeración.</p>

1.2.3 Abreviaturas/códigos utilizados

FG	Instrumento de fresado Friction Grip
CA	Instrumento de fresado de contra-ángulo

2 Indicaciones de seguridad

Obligaciones del usuario	<p>Protéjase a sí mismo, al paciente y a terceros frente a los peligros. En este sentido, observe las instrucciones de seguridad, el uso previsto, las disposiciones vigentes sobre higiene, las disposiciones de protección laboral y las medidas sobre prevención de accidentes.</p>
Prevención de la transmisión de infecciones y la contaminación cruzada	<p>⚠ ¡PRECAUCIÓN! ¡Peligro de contaminación!</p> <p>Prevenga la transmisión de infecciones y la contaminación cruzada entre pacientes, usuarios y terceros.</p> <p>El producto y sus accesorios se deben procesar antes de la primera puesta en servicio / después de cada tratamiento, véase el capítulo "Procesado".</p> <p>Tome medidas de higiene adecuadas, p. ej., utilice guantes protectores.</p>
Agua filtrada	<p>⚠ ¡PRECAUCIÓN! ¡Peligro de quemaduras! Utilice sólo agua filtrada (< 50 µm).</p>
Aire de refrigeración de salida	<p>⚠ ¡ATENCIÓN! El aire de refrigeración de salida en el acoplamiento del motor debe ser de 1,5 – 10 NI/min.</p>
Refrigeración suficiente	<p>⚠ ¡PRECAUCIÓN! ¡Peligro de quemaduras! Una refrigeración insuficiente produce un sobrecalentamiento de la zona de preparación y daños en la sustancia dental. Asegúrese de que la proporción de agua sea igual o superior a 50ml/min.</p>
Calentamiento del cabezal del instrumento	<p>⚠ ¡PRECAUCIÓN! ¡Peligro de quemaduras! Un defecto en el instrumento puede provocar un calentamiento en la zona del cabezal.</p>
Fallos de funcionamiento o daños	<p>⚠ ¡PRECAUCIÓN! ¡Peligro de lesiones / ¡Peligro de quemaduras! Si detecta fallos de funcionamiento / anomalías en el ruido de la marcha / daños, deje de utilizar los instrumentos de inmediato e informe de ello a su distribuidor dental o al fabricante.</p>
Reparación	<p>⚠ ¡PRECAUCIÓN! ¡Peligro de quemaduras!</p> <p>No repare el instrumento usted mismo.</p> <p>No se garantiza el funcionamiento seguro del instrumento si ha sido reparado de forma inadecuada. Póngase en contacto con su distribuidor dental/fabricante.</p> <p>En caso de reparación, envíe el producto al centro del servicio de instrumentos de Dentsply Sirona: https://www.dentsplysirona.com/de-de/kundenservice/instrumenten-service-center.html</p>
Repuestos y accesorios	<p>⚠ ¡PRECAUCIÓN! ¡Peligro de lesiones! Utilice únicamente piezas originales de Dentsply Sirona o autorizadas por Dentsply Sirona. El uso de piezas no autorizadas por Dentsply Sirona no garantiza el funcionamiento seguro.</p> <p>La garantía no cubre productos defectuosos para los que no se han usado repuestos originales.</p>
Condiciones de funcionamiento:	<p>Temperatura: +10 °C - +30 °C.</p> <p>En caso de duda, diríjase a su distribuidor dental o al fabricante.</p>

3 Descripción técnica

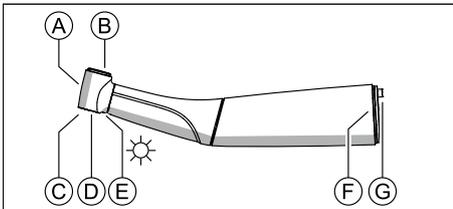
3.1 Tarea

El instrumento transmite la potencia de accionamiento y el número de revoluciones del micromotor o del motor de aire a la herramienta de preparación.

3.2 Funcionamiento

La multiplicación del instrumento influye en el número de revoluciones de trabajo de la herramienta de preparación.

3.3 Estructura T1 / T2 / T3 Energo



A	Cabezal del instrumento
B	Botón
C	Salida del spray refrigerante
D	Abertura del sistema de mordaza
E	Salida de luz: sólo en T1 / T2 Energo
F	Indicación de la relación de transmisión mediante color
G	ISOslider

3.4 Características técnicas

Contra-ángulo

Modelo Energo	Función de luz	Relación de transmisión		
Modelo Energo	Función de luz	Relación de transmisión		
		1:5	1:1	5:1
T1 Energo	X	X	X	X
T1 Energo S	X	X	X	X
T2 Energo	X	X	X	X
T3 Energo	--	X	X	X

Características técnicas para todos los T1 / T2 / T3 Energo			
Relación de transmisión	1:5	1:1	5:1
Indicación de la desmultiplicación mediante color	Rojo	Azul	Verde
Número máximo de revoluciones del motor en rpm	40.000	40.000	40.000
Número máximo de revoluciones de trabajo en min ⁻¹	~200.000	~40.000	8.000
Sistema de mordaza	FG	WB/LA	WB/LA
Refrigerantes internos	X	X	X
Bloqueo doble de reabsorción	X	X	X
Acoplamiento del instrumento	INTRAmatic LUX ISO 3964		

Herramienta de preparación

	FG	CA/LA
Diámetro del vástago en mm	1,590 - 1,600	2,334 - 2,350
Longitud total máxima en mm	25	34
Diámetro de trabajo máximo en mm	2,1	-
Longitud entre mordazas en mm	≥ 11	≥ 11
Norma	ISO 1797, Tipo 3 ISO 2157	ISO 1797, Tipo 1

Unidad de tratamiento

	T1 / T2 / T3 Energo
Presión aire del spray en bares	2,7
Presión de agua del spray en bares	2,0
Temperatura máxima del agua en °C	40
Proporción de agua recomendada en el spray en ml/min	> 50

3.5 Marca identificativa del producto



Posibilidad de desinfección térmica



Producto esterilizable en un esterilizador de vapor (autoclave) de acuerdo con la temperatura especificada



Número de pedido



Número de serie



Fecha de fabricación



Este producto cumple la EU Medical Device Regulation 2017/745, incluidos todos los cambios.



Código Data Matrix (aquí: un ejemplo)

Contenido del código Data Matrix:

+E27659942770/\$\$+5192/16D20170309E

A

B

C

D

A Código del fabricante (aquí: E276)

B Número REF (aquí: 5994277)

C N.º de serie (aquí: 5192)

D Fecha de fabricación (AAAAMMDD)

3.6 Normas y homologaciones



Este producto lleva la marca CE en concordancia con las disposiciones del Reglamento (UE) 2017/745 del Consejo del 5 de abril de 2017 para productos sanitarios.



Este es un producto sanitario.

4 Preparativos

4.1 Primera puesta en funcionamiento y pausas prolongadas

- > Limpie y esterilice el instrumento y los accesorios antes de la puesta en funcionamiento [→ 19].
- > Limpie y conserve el instrumento tras pausas prolongadas [→ 15].

4.2 Antes de iniciar la jornada

- > **⚠ ¡PRECAUCIÓN! ¡Peligro de contaminación!** Enjuague los conductos de agua y aire durante 30 segundos.

4.3 Antes de cada paciente

1. **⚠ ¡PRECAUCIÓN!** Enjuague los conductos de agua y aire durante 30 segundos.
2. **⚠ ¡ATENCIÓN!** Detenga el motor.
3. **⚠ ¡PRECAUCIÓN!** Acople el instrumento solo cuando el motor se haya detenido. [→ 12]
4. Inserte la herramienta de preparación [→ 13].
5. **⚠ ¡PRECAUCIÓN!** Ajuste una cantidad suficiente de agua refrigerante (> 50 ml/min).
6. **⚠ ¡PRECAUCIÓN!** Utilice sólo agua filtrada (< 50 µm).
7. **⚠ ¡PRECAUCIÓN!** Compruebe si las toberas presentan obstrucciones o incrustaciones, p. ej. de cal y, en caso necesario, limpie las toberas [→ 18].
8. Compruebe la superficie del conductor de luz y límpiela según la necesidad [→ 19].

5 Manejo

⚠ **¡PRECAUCIÓN! ¡Peligro de quemaduras!** Una refrigeración insuficiente produce un sobrecalentamiento de la zona de preparación y daños en la sustancia dental. Asegúrese de que la proporción de agua sea igual o superior a 50ml/min.

⚠ **¡PRECAUCIÓN! ¡Peligro de quemaduras!** ¡Utilizar los contra-ángulos marcados en rojo siempre con spray de refrigeración!

⚠ **¡PRECAUCIÓN! ¡Peligro de quemaduras!** ¡Nunca retire la mejilla del paciente empleando el contra-ángulo cuando el motor esté en marcha! Se accionaría el botón y existe riesgo de quemar la mucosa bucal.

⚠ **¡PRECAUCIÓN! ¡Peligro de quemaduras en el botón!** Pulse el botón únicamente mientras el instrumento esté parado.

⚠ **¡PRECAUCIÓN! ¡Peligro de quemaduras!** En las indicaciones del fabricante encontrará todo lo referente al uso y los datos de funcionamiento de las diferentes herramientas de preparación.

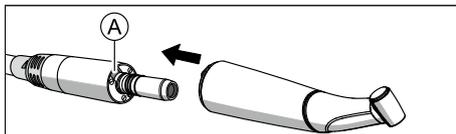
5.1 Cambio de instrumento

⚠ **¡ATENCIÓN!** Inserte o extraiga el instrumento solo con el motor detenido.

⚠ **¡ATENCIÓN!** No emplear instrumentos con luz en motores sin función de luz.

Acoplar el instrumento

- ✓ El motor está parado.
- 1. Inserte el instrumento hasta que encaje.
- 2. Si utiliza un motor con una ranura de luz (A): gire el instrumento hasta que la ISOslider quede enclavada.



Extracción del instrumento

- ✓ El motor está parado.
- > Extraiga el instrumento. No tire de la manguera de alimentación.

5.2 Insertar y retirar las herramientas de preparación

⚠ **¡PRECAUCIÓN! ¡Peligro de quemaduras!** Cerciórese de que el botón no esté atascado y, por lo tanto, no se presione durante el tratamiento.

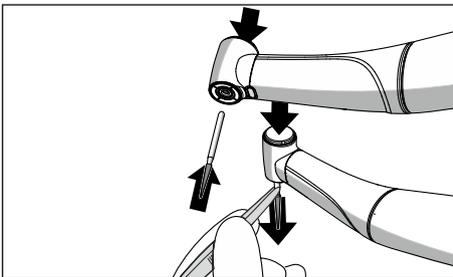
⚠ **¡PRECAUCIÓN! ¡Peligro de lesiones!** Use únicamente herramientas de preparación afiladas y en perfecto estado, de conformidad con la norma ISO 1797, y que dispongan de un vástago metálico.

⚠ **¡PRECAUCIÓN! ¡Peligro de lesiones!** Una herramienta de preparación suelta o parcialmente extraída puede soltarse del cabezal y romperse. ¡Existe peligro de lesiones! Por lo tanto, utilice la herramienta de preparación sólo si la lima está al menos a 10 mm de profundidad o hasta el tope y bien sujeta.

⚠ **¡PRECAUCIÓN! ¡Peligro de lesiones!** Utilice únicamente herramientas de preparación sin daños que cumplan las indicaciones del fabricante. También respete la velocidad recomendada por el fabricante durante la preparación.

Inserte la herramienta de preparación Friction Grip (FG)

- ✓ El motor y la herramienta de preparación están parados.
- 1. Presione el botón y deslice la herramienta de preparación hasta el tope.
- 2. ⚠ **¡PRECAUCIÓN! ¡Peligro de lesiones!** Compruebe si la herramienta de preparación está fija tirando de ella.

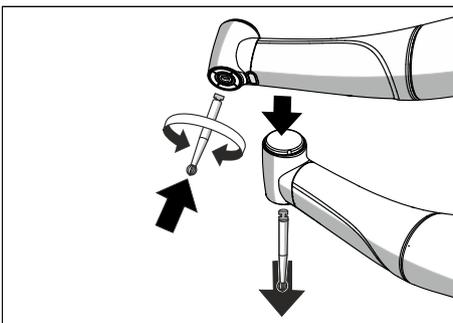


Retire la herramienta de preparación Friction Grip (FG)

- ✓ El motor y la herramienta de preparación están parados.
- Presione el botón y extraiga la herramienta de preparación con unas pinzas.
- ⚠ **¡PRECAUCIÓN! ¡Peligro de lesiones!** Presione el mandril de botón sólo cuando el instrumento esté parado.

Insertar la herramienta de preparación (WB)

- ✓ El motor está parado.
- 1. Introduzca la herramienta de preparación sin pulsar el botón.
- 2. Encaje la herramienta de preparación girándola ligeramente en ambas direcciones.
- 3. ⚠ **¡PRECAUCIÓN! ¡Peligro de lesiones!** Compruebe si la herramienta de preparación está fija tirando de ella y girándola.



Retire la herramienta de preparación (WB)

- ✓ El motor y la herramienta de preparación están parados
- Pulse el botón y extraiga la herramienta de preparación.

6 Acondicionamiento posterior

6.1 Después de cada tratamiento

▲ **¡PRECAUCIÓN! ¡Peligro de contaminación!** Lleve a cabo el procesado inmediatamente después del tratamiento, a más tardar tras una hora.

- ✓ La herramienta de preparación está parada.
- ✓ Utilice ropa de protección adecuada.
- 1. Enjuague los conductos de agua y aire directamente en la unidad de tratamiento durante 30 segundos.
- 2. Retire la herramienta de preparación con unas pinzas.
- 3. Lleve a cabo una desinfección previa [→ 15] directamente en la unidad de tratamiento.
- 4. Separe el instrumento del motor.
- 5. Transporte el instrumento a la sala de higiene utilizando un recipiente de transporte adecuado.
- 6. ▲ **¡PRECAUCIÓN! ¡Peligro de contaminación!** Realice un procesado mecanizado [→ 15]. En casos excepcionales, es posible realizar un procesado manual teniendo en cuenta los requisitos nacionales/locales pertinentes. Los requisitos nacionales/locales deben revisarse de antemano.

6.2 Al terminar la jornada laboral

¡ATENCIÓN! No deje ningún instrumento montado en el motor durante la noche para que no caiga aceite al electromotor. No lubrique nunca el electromotor.

7 Procesado

⚠ **¡PRECAUCIÓN! ¡Peligro de contaminación!** Lleve a cabo el procesado inmediatamente después del tratamiento, a más tardar tras una hora.

⚠ **¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de infección!** Prepare su instrumento como se describe en los siguientes pasos.

7.1 Realizar la desinfección previa en la unidad de tratamiento

- ✓ Utilice ropa de protección adecuada.
- ✓ Hay disponible un paño desinfectante adecuado homologado.
- ✓ Los conductos de aire y de agua se enjuagan durante 30 segundos.
- ✓ La herramienta de preparación se ha retirado con unas pinzas.
- Limpie la superficie con toallitas desinfectantes.

7.2 Limpieza y desinfección mecánicas...

7.2.1 ...con un DAC Universal

Para la limpieza, desinfección y conservación mecanizadas, recomendamos usar **DAC Universal de Dentsply Sirona**.

Consulte el manejo y el funcionamiento en las instrucciones de uso del equipo.

- ✓ Utilice ropa de protección adecuada.
 - ✓ La desinfección previa en la unidad de tratamiento se ha completado.
1. Realice las tareas de conservación del mandril de botón [→ 18] al menos una vez a la semana.
 2. Procese el instrumento en DAC Universal.
 3. Compruebe que el instrumento está limpio tras el procesado en un entorno con buena iluminación (al menos 500 lux).
 4. Si la contaminación es visible, repita el proceso.
 5. Dado el caso, realice posteriormente una esterilización [→ 19].

7.2.2 ...con un equipo de limpieza y desinfección

También puede limpiar y desinfectar el instrumento en un equipo de limpieza y desinfección apropiado.



El dispositivo de limpieza y desinfección debe estar autorizado por su fabricante para la limpieza y la desinfección de instrumentos odontológicos y debe cumplir la norma ISO 15883-1/-2 [p. ej., 95 °C (203 °F) y un tiempo de permanencia de 10 min].

Consulte la aplicación en las instrucciones de uso del equipo.

IMPORTANTE: se requiere una validación del rendimiento de limpieza y desinfección de su lavadora desinfectadora para la carga específica conforme a las condiciones locales.

Recomendamos el uso de un detergente alcalino suave, por ejemplo, Neodisher Mediclean forte 0,5 % del fabricante Dr. Weigert GmbH.

¡ATENCIÓN! Efectúe la conservación del sistema mecánico de los instrumentos durante el procesado mecánico en una lavadora desinfectadora siempre de forma manual.

- ✓ Utilice ropa de protección adecuada.
- ✓ La desinfección previa en la unidad de tratamiento se ha completado.
- 1. Procese el instrumento en una lavadora desinfectadora siguiendo las indicaciones respectivas del fabricante.
- 2. Compruebe que el instrumento está limpio tras el procesado en un entorno con buena iluminación (al menos 500 lux).
- 3. Si la contaminación es visible, repita el proceso.
- 4. Aplique aire comprimido al instrumento (2,5-3 bar) durante al menos 10 segundos.
- 5. Efectúe la conservación de las piezas mecánicas [→ 17].
- 6. Realice la conservación del mandril de botón [→ 18].
- 7. Dado el caso, realice posteriormente una esterilización [→ 19].

7.3 Limpieza manual con un cepillo

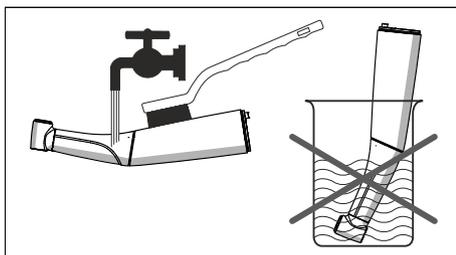
IMPORTANTE: Recomendamos un procesado mecanizado. En casos excepcionales, se puede realizar un acondicionamiento manual teniendo en cuenta los requisitos nacionales/locales pertinentes. Los requisitos nacionales/locales deben revisarse de antemano.

¡ATENCIÓN! ¡No realice la limpieza en baño de ultrasonidos!

▲ **¡PRECAUCIÓN!** ¡Peligro de lesiones! ¡No sumerja nunca en soluciones desinfectantes!

▲ **¡PRECAUCIÓN!** ¡Peligro de contaminación! Para la limpieza a fondo, use un cepillo suave, limpio y desinfectado.

- ✓ Utilice ropa de protección adecuada.
- ✓ La desinfección previa en la unidad de tratamiento se ha completado.
- ✓ Los conductos de aire y de agua se enjuagan durante 30 segundos.
- 1. Cepille a fondo el producto bajo un chorro de agua corriente (<38 °C, <100 °F, calidad de agua potable como mínimo), al menos durante 10 segundos.
- 2. Para la limpieza a fondo, utilice un cepillo suave, limpio y desinfectado.
- 3. Compruebe que el producto está limpio tras el procesado en un entorno con buena iluminación (al menos 500 Lux).
- 4. Si la contaminación es visible, repita el proceso.
- 5. Efectúe la conservación de las piezas mecánicas [→ 17].
- 6. Realice la conservación del mandril de botón [→ 18].
- 7. A continuación, lleve a cabo una desinfección o, en caso necesario, una esterilización.



7.4 Trabajos de conservación manual

7.4.1 Realice los trabajos de conservación de las piezas mecánicas de forma manual

Intervalos

- tras cada procesado con una lavadora desinfectadora sin conservación integrada
- con cada limpieza manual
- durante una preparación más prolongada > 10 min (solo para instrumentos con una proporción de 1:5)

Accesorios necesarios

- Adaptador de spray
- Anillo toroidal para adaptador de spray
- T1 Spray

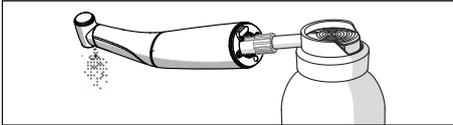
Procedimiento

⚠ **¡PRECAUCIÓN!** ¡Peligro de lesiones! Use exclusivamente el T1 Spray.

- ✓ El adaptador del spray está desinfectado.
- ✓ El anillo toroidal del adaptador de spray está intacto.

1. Acople el adaptador de spray a la tobera del envase del spray.
2. Acople el instrumento hasta que encaje y sujételo.
3. Pulverice el instrumento con spray durante 1 o 2 segundos.
¡IMPORTANTE! mantenga el envase del spray en posición vertical.
4. Limpie el spray expulsado con un paño desinfectante.
5. Repita esta acción hasta que el spray expulsado del instrumento sea claro.

⚠ **¡PRECAUCIÓN!** ¡Peligro de quemaduras! El exceso de lubricación del instrumento provocará el sobrecalentamiento del cabezal.



7.4.2 Cuidados del mandril de botón

La conservación del mandril de botón con Dentsply Sirona T1 Spray elimina los depósitos del sistema de mordaza, manteniendo la capacidad de funcionamiento.

⚠ **¡PRECAUCIÓN! ¡Peligro de lesiones!** Asegúrese de cumplir con los siguientes intervalos.

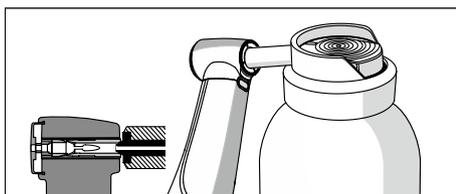
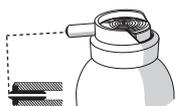
Intervalos

- tras el procesado con una lavadora-desinfectadora
- como mínimo una vez a la semana si se usa DAC Universal
- al menos una vez por semana en caso de limpieza manual

Accesorios necesarios

- T1 Spray

⚠ **¡PRECAUCIÓN! ¡Peligro de lesiones!** Use exclusivamente el T1 Spray.



Procedimiento

- ✓ El instrumento está limpio y desinfectado.
- 1. Fije el cabezal del contra-ángulo con el mandril a la tobera del envase del spray.
- 2. Pulverice spray sobre el mandril durante 1-2 segundos.
IMPORTANTE: mantenga el envase del pulverizador en posición vertical.
- 3. Limpie el spray expulsado con un paño desinfectante.
- 4. Repita esta acción hasta que el spray expulsado del instrumento sea claro.
- 5. Inserte el instrumento en el motor y ponga en funcionamiento el motor durante unos 10 segundos. Recoja el aceite que sale del mandril con un paño desinfectante. En el caso de una posterior limpieza mecánica y desinfección de los instrumentos con un DAC Universal, se omite el paso 5.

7.4.3 Cuidado de la abertura de la tobera del spray refrigerante

⚠ **¡PRECAUCIÓN! ¡Peligro de quemaduras!** Limpie con regularidad las aberturas de las toberas del spray de refrigeración con ayuda del alambre de limpieza.

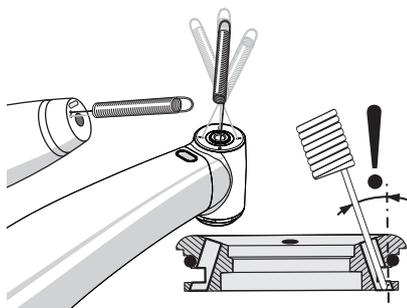
Intervalo

- al menos una vez por semana

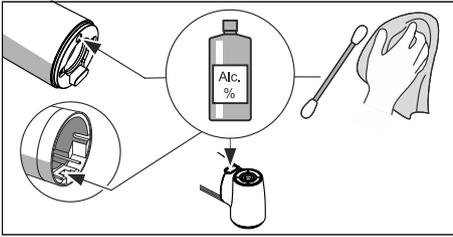
Procedimiento

- ✓ El instrumento está limpio y desinfectado.
- 1. Limpie las aberturas de las toberas periódicamente pasándoles con cuidado el alambre de limpieza.
- 2. Deje funcionar el instrumento brevemente con el spray de refrigeración.

⚠ **¡PRECAUCIÓN! ¡Peligro de quemaduras!** Una refrigeración insuficiente produce un sobrecalentamiento de la zona de preparación y daños en la sustancia dental. Asegúrese de que la proporción de agua sea igual o superior a 50 ml/min.



7.4.4 Limpieza de la superficie del conductor de luz



Intervalo

- compruebe y limpie según necesidad

Procedimiento

- ✓ El instrumento está limpio y desinfectado.
 - ✓ Hay disponible un bastoncillo de algodón/paño y alcohol.
1. Elimine las partículas de suciedad aplicando aire con una jeringuilla para no rayar las superficies.
 2. Limpie las superficies con un bastoncillo de algodón o con un paño suave y alcohol.

7.5 Esterilización

⚠ **¡PRECAUCIÓN! ¡Peligro de contaminación!** Asegúrese de cumplir con los siguientes intervalos.

Intervalos

- antes de la primera puesta en servicio
- antes de cada uso, en caso necesario

⚠ **¡PRECAUCIÓN! ¡Peligro de contaminación!** Se pueden utilizar esterilizadores a vapor que cumplan la norma EN 13060 clase B o la norma EN 13060 clase S y además sean aptos para esterilizar instrumentos.

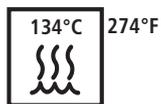
Esterilización envasada

- ✓ El instrumento está limpio y desinfectado [-> 15].
 - ✓ El instrumento está en buen estado [-> 17].
 - ✓ El instrumento está embalado adecuadamente para la esterilización y el almacenamiento: embalaje de papel/laminado conforme a la norma ISO 11607.
- Esterilice el instrumento en el esterilizador de vapor con vapor saturado.
- Temperatura: 134 °C (274 °F)
 - Tiempo de permanencia: mínimo 3 minutos
 - Sobrepresión: 2,04 bar (29.59 psi)

¡ATENCIÓN! Durante la fase de secado, tampoco deben superarse los 140 °C (284 °F).

Después de la esterilización

1. ⚠ **¡PRECAUCIÓN!** El instrumento puede seguir caliente. **¡ATENCIÓN!** No acelere el enfriamiento sumergiendo el instrumento en agua fría. ¡Esto daña el instrumento!
2. Conserve todos los instrumentos en un lugar protegido de la contaminación.
3. Una vez transcurrido el tiempo de conservación, vuelva a esterilizar.



8 Mantenimiento

8.1 Comprobación del sistema de mordaza FG

⚠ **¡PRECAUCIÓN! ¡Peligro de lesiones!** Asegúrese de cumplir con los siguientes intervalos.

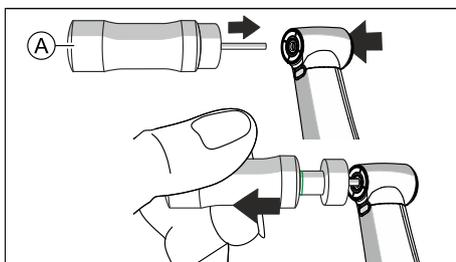
Intervalo

- al menos una vez al mes

Accesorios necesarios

- Dispositivo de comprobación de mandril

Procedimiento



- ✓ La fecha de caducidad del dispositivo de comprobación de mandril (A) **no** se ha superado.
- 1. Coloque el dispositivo de comprobación de mandril en el sistema de mordaza FG (de retención por fricción).
- 2. Tire del dispositivo de comprobación de mandril hasta que visualice el anillo de marcación (fuerza de extracción: 22 N).
- 3. Compruebe si el dispositivo de comprobación de mandril se desprende del mandril antes de que se visualice el anillo de marcación.
 - ↪ En caso negativo: el mandril funciona correctamente.
 - ↪ En caso afirmativo: ⚠ **¡PRECAUCIÓN! ¡Peligro de lesiones!** El mandril está defectuoso y no se puede garantizar el asiento firme de la herramienta de preparación. Interrumpa el uso del instrumento. Encargue la sustitución del sistema de mandril del instrumento a un taller autorizado de Dentsply Sirona.

Consejo: Para su propio control, documente la fecha y el resultado de la comprobación.

9 Repuestos y artículos consumibles

	REF		REF
T1 Spray (6 envases de 250 ml cada uno)	59 01 665	Alambre de limpieza para toberas de spray	24 00 232
T1 Spray (50 ml)	18 94 299	Anillo toroidal para adaptador de spray	70 36 353
Dispositivo de comprobación de mandril	33 27 793	Adaptador de spray	89 17 858

10 Eliminación

- Este producto no contiene sustancias nocivas para el medioambiente según los conocimientos actuales.
- **⚠ ¡PRECAUCIÓN! ¡Peligro de contaminación!** Desinfecte el producto antes de su eliminación.
- Tenga en cuenta la legislación nacional vigente en su país sobre la eliminación de residuos.

Reservados los derechos de modificación en virtud del progreso técnico.

© SIRONA Dental Systems GmbH
D3751.201.01.02.04 2023-11

Sprache: spanisch
Ä.-Nr.: 000 000

Printed in Germany
Impreso en Alemania

SIRONA Dental Systems GmbH



Fabrikstraße 31
64625 Bensheim
Germany
www.dentsplysirona.com

CE
0123

No de pedido **68 19 309 D3751**